



Refrigerador rápido de la última generación

El agua, pasando por un serpentín sumergido en un tanque lleno de agua mantenida en agitación al estado de hielo fundente, se refrigera de manera rápida sin la necesidad de volúmenes de acumulación para el agua. Los refrigeradores rápidos son muy compactos y se pueden colgar en la pared sobre la amasadora, así que se ahorra espacio considerable. El sistema innovador de refrigeración permite tener las siguientes ventajas:

- máxima seguridad higiénica: falta de estancación de agua en el tanque;
- máximo ahorro: la utilización de la presión de la red evita el coste adicional de la bomba;
- eliminación del riesgo de contaminación: el serpentín con el Freón no está en contacto con el agua para refrigerar;
- eliminación del riesgo de inundación: gracias a la falta del tanque de acumulación del agua para refrigerar.

RR-60, RR-100, RR-180, RR-300

Modello Modél Modèle Modell Modelo	Larghezza Width Largeur Breite Ancho	Lunghezza Length Longueur Länge Largo	Altezza Height Hauteur Höhe Alto	Singolo prelievo Single collecting Chaque prélèvement Einzelne Entnahme Cada cobra	Frequenza erogazione Supply frequency Fréquence débit Häufigkeit Versorgung frecuencia erogación	Produzione oraria Hourly production Production horaire Zeitproduktion Producción horaria	Potenza Power Puissance Leistung Potencia	Alimentazione Voltage Voltage Stromversorgung Alimentación	Peso Weight Poids Gewicht Peso
	cm	cm	cm	+18°C a +3°C	min.	+18°C a +3°C	W	V ph Hz	kg
RR-60	75	53	63	15 lt	15	60 lt/h	870	230 I 50	130
RR-100	75	53	63	25 lt	15	100 lt/h	1300	230 I 50	140
RR-180	85	60	130 (I)	45 lt	15	180 lt/h	4200	400 3 50	210
RR-300	85	60	130 (I)	75 lt	15	300 lt/h	6100	400 3 50	210

(I) Se il compressore è remoto l'altezza è 60 cm / In case of remote compressor the height is 60 cm. / Si le compresseur est à distance l'hauteur devient 60 cm. Wenn der Kompressor nicht auf die Maschine angebracht ist, wird die Höhe 60 cm. / Si el compresor está a distancia la altura es 60 cm.



Dosificadores y dosificadores mezcladores para refrigeradores rápidos

La línea COMPACT es una línea de dosificadores y dosificadores mezcladores específica sólo para la gama de los refrigeradores rápidos. Los dosificadores y mezcladores COMPACT se componen de un kit de montaje mecánico que se instala en el refrigerador rápido y de un cuadro de mandos a distancia dotado de alimentación independiente que permite utilizarlo aun cuando el refrigerador esté apagado. Estas máquinas están dotadas de un amortiguador especial para evitar las sobrepresiones (golpes de ariete) en maniobras de cierre rápido del suministro. El dosificador COMPACT-dosamat permite introducir por el teclado los decilitros para dosificar. El suministro se realiza de manera automática, controlando los decilitros con el sistema volumétrico. El dosificador mezclador COMPACT-lambda permite introducir por el teclado tanto los decilitros para dosificar como la temperatura deseada con la precisión de 0.1°C. El suministro se realiza de manera automática, controlando los litros con el sistema volumétrico y la temperatura con el sistema exclusivo de control pulsado. Conmutación automática por teclado Verano-Invierno.

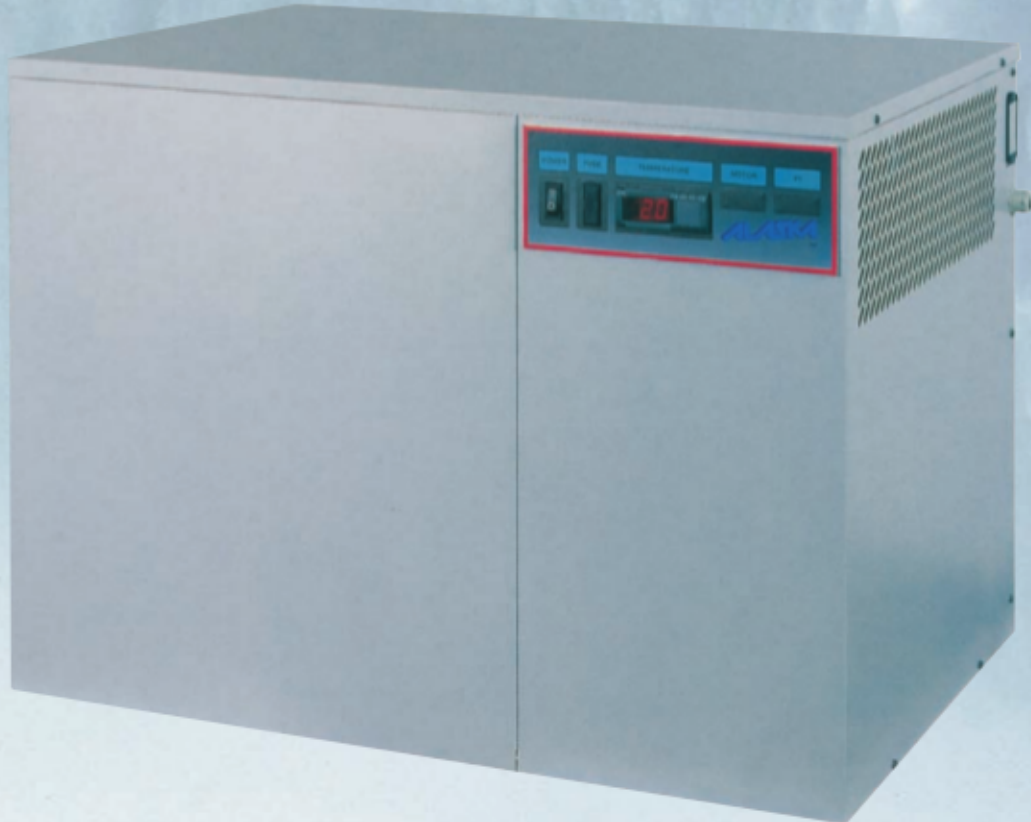
Compact Dosamat - Compact Lambda

Modello Modél Modèle Modell Modelo	Precisione (lt) Accuracy (lt) Précision (lt) Mesgenauigkeit (lt) Precisión (lt)	Precisione (°C) Accuracy (°C) Précision (°C) Mesgenauigkeit (°C) Precisión (°C)	Dosaggio massimo Max. measuring out Dosage maximal Höchste Dosierung Dosificación máxima	Dimensioni (cm) Dimensions (cm) Dimensions (cm) Masse (cm) Dimensiones (cm)	Potenza Power Puissance Leistung Potencia	Alimentazione Voltage Voltage Stromversorgung Alimentación	Peso Weight Poids Gewicht Peso
Compact Dosamat	+/- 2%	—	150 (lt)	21 x 10 x 16	30 W	230 V I ph 50 Hz	2,6 kg
Compact Lambda	+/- 2%	+/- 1°C	150 (lt)	21 x 10 x 16	50 W	230 V I ph 50 Hz	3,2 kg



REFRIGERATORI RAPIDI

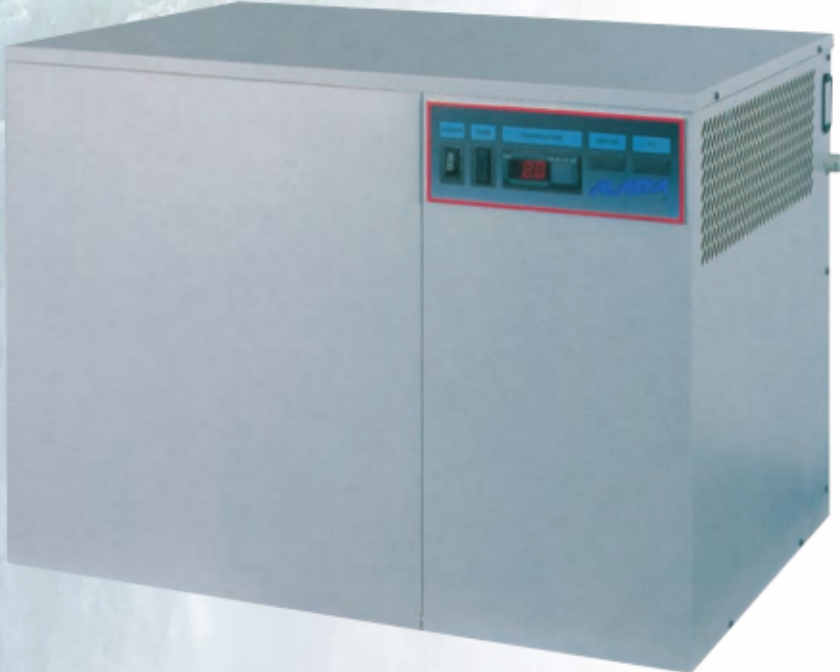
FAST WATER CHILLERS - RÉFRIGÉRATEURS D'EAU RAPIDE - SCHNELLKÜHLGERÄT - REFRIGERADORES RÁPIDOS



Refrigeratore rapido dell'ultima generazione

L'acqua, passando in una serpentina immersa in una vasca piena di acqua mantenuta agitata allo stato di ghiaccio fondente, viene refrigerata in modo rapido senza la necessità di volumi di accumulo per l'acqua. I refrigeratori rapidi risultano molto compatti e sono predisposti per essere appesi a parete sopra l'impastatrice consentendo così un notevole risparmio di spazio. L'innovativo sistema di raffreddamento permette di ottenere i seguenti vantaggi:

- massima sicurezza igienica: mancanza di ristagno dell'acqua in vasca;
- massimo risparmio: l'utilizzo della pressione di rete evita il costo aggiuntivo della pompa;
- eliminazione rischio di contaminazione: la serpentina con il Freon non è a contatto dell'acqua da refrigerare;
- eliminazione rischio allagamento: grazie alla mancanza della vasca di accumulo dell'acqua da refrigerare.



State-of-the-art fast water chiller

The coil, inside which flows the drinking water to be cooled, is immersed into a tank filled up with water kept rough in state of melting ice. In such a way the drinking water is cooled fast without need of volumes to store of water. The fast water chillers are very compact and they are ready to be hung above the mixer in order to have considerable saving of space. The innovative cooling system allows the following advantages:

- Greatest hygienic security: no water stagnation inside the tank;
- Highest savings: the use of aqueduct pressure avoid the additional cost for the pump;
- Free from contamination risks: the coil with Freon is not in contact with the drinking water to cool;
- Free from flooding risks: thanks to the absence of a tank to store the drinking water to cool.



Réfrigérateur d'eau rapide de la dernière génération

Le serpent, où a l'intérieur court l'eau à refroidir, est plongé dans une cuve remplie d'eau qui est maintenue agitée en état de glace fondue. De cette façon l'eau potable est refroidie rapidement, sans besoin de volumes pour l'accumulation de l'eau. Les réfrigérateurs d'eau rapide sont très compactes et ils sont déjà prêts pour être suspendues au-dessus du pétrin ainsi d'avoir un considérable économie d'espace. L'innovateur système de refroidissement permet d'obtenir les suivantes avantages:

- La plus grande sécurité hygiénique: absence de stagnation d'eau dans la cuve;
- Maximale économie: l'utilisation de la pression du aqueduc évite le supplément de prix pour la pompe;
- Élimination risque contamination: le serpentín avec le Freon n'est pas en contact avec l'eau à refroidir;
- Élimination risque inondation: grâce à l'absence de la cuve pour l'accumulation de l'eau à refroidir.



Dotati di kit per essere appesi a parete
Arranged to be hung on the wall
Doué du équipement pour être suspendu
Ausgestattet für die Anbringung an der Wand
Equipados con kit de montaje para colgarse en la pared



Ein Schnellkühlgerät der neuen Generation

Das Wasser fließt in eine Rohrschlange die in einem Behälter der mit Wasser gefüllt ist. Das Wasser wird in einen schmelzenden und bewegenden Zustand gehalten. Es wird sehr schnell gekühlt ohne die Notwendigkeit von Ansammlung einer Wassermenge. Das Schnellkühlgerät ist so vorbereitet das man es an einer Wand über einen Teigkneten anbringen kann, dadurch gestattet es eine beachtliche Platzersparnis. Die Neuerung des Kühlsystems ermöglicht folgende Vorteile zu erreichen:

- Höchste hygienische Sicherheit; fehlende Anstauung des Wassers in den Behälter;
- Höchste Ersparnis; gebrauch des Netzdruck vermeidet zusätzliche Kosten für die Pumpe;
- Beseitigung des Gefahr von Verunreinigung: die Rohrschlange mit den Freon ist nicht in Kontakt mit dem kühlenden Wasser;
- Vermeidung von Überschwemmungen, dank des fehlenden Sammelbehälter für das zu kühlende Wasser.



Dosatori e dosatori miscelatori per refrigeratori rapidi

La linea COMPACT è una linea di dosatori e dosatori miscelatori specifica per la sola gamma dei refrigeratori rapidi. I dosatori e miscelatori COMPACT sono formati da un kit meccanico, che va installato nel refrigeratore rapido, e da un quadro comandi digitale remoto dotato di alimentazione indipendente che ne permette l'utilizzo anche a refrigeratore spento. Sono dotati di uno speciale ammortizzatore per evitare le sovra-pressioni (colpi d'ariete) in manovre di chiusura rapida dell'erogazione. Il dosatore COMPACT-dosamat permette di impostare sulla tastiera i decilitri da dosare. L'erogazione avviene in modo automatico controllando i decilitri con il sistema volumetrico. Il dosatore miscelatore COMPACT-lambda permette di impostare sulla tastiera sia i decilitri da dosare che la temperatura desiderata. Con la precisione di 0.1°C. L'erogazione avviene in modo automatico controllando i litri con il sistema volumetrici e la temperatura con l'esclusivo sistema a controllo pulsato. Conmutazione automatica da tastiera Estate-Inverno.



Water dosers and dosers-mixers for fast water chillers

The COMPACT line is a line of dosers and dosers-mixers dedicated only to the fast water chillers. The COMPACT line of dosers and dosers-mixers consists of a mechanical kit, which must be assembled into the fast water chiller, and a digital remote control board powered separately so to allow the use of dosers and dosers-mixers even if the fast water chiller is off. They are equipped with a special pressure absorber in order to avoid "over-pressures" during rapid closings of water supply. The doser COMPACT-dosamat allows to input on the control board the deciliters to measure out. The water is discharged automatically while the deciliters are controlled by volumetric sensors. The doser-mixer COMPACT-lambda allows input on the control board both deciliters to measure out and the required temperature with a precision of 0.1 °C. The water is discharged automatically at the required temperature. The deciliters are controlled through volumetric sensors, while the temperature is controlled through exclusive automatic pulsed system. Summer-Winter switch is embedded in the control board.



Doseurs et doseurs mélangeurs pour réfrigérateurs d'eau rapide

La ligne COMPACT est une ligne de doseurs et doseurs mélangeurs spécifique seulement pour les réfrigérateurs d'eau rapide. La ligne COMPACT de doseurs et doseurs mélangeurs se compose de un équipement mécanique qui doit être installé dans le réfrigérateur d'eau rapide, et d'un tableau de commandes digital à distance avec alimentation électrique séparée ainsi qu'il peut être utilisé aussi quand le réfrigérateur est éteint. Ils sont doués d'un spécial amortisseur pour éviter les surpressions pendant les opérations de fermeture rapide du débit. Le doseur COMPACT-dosamat permet l'introduction sur le tableau de commandes les décilitres à doser. Le débit est automatique, tandis que les décilitres sont contrôlés par senseurs volumétriques. Le doseur mélangeur COMPACT-lambda permet l'introduction sur le tableau de commandes soit des décilitres à doser que de la température désirée avec une précision de 0.1°C. Le débit est automatique et les décilitres sont contrôlés par senseurs volumétriques, tandis que la température est contrôlée par exclusif système à pulsation. Dans le tableau des commandes il y a aussi la commutation automatique Été-Hiver.



Dosier und Mischdosierer

Die Linie COMPACT ist eine Linie für besondere Dosierer und Mischdosierer die nur für den Bereich der Schnellkühlgeräte hergestellt ist. Die Dosierer und Mischdosierer sind mit einem mechanischen Bausatzformat der in dem Schnellkühlgerät und einem beigefügten Digitalen Bedienungsstafel ausgestattet, sie sorgen für einer selbstständigen Versorgung, das auch den Gebrauch bei abgestelltem Kühlgerät gestattet. Sie sind mit speziellen Stossdämpfer ausgestattet um Überdruck bei schneller Tätigkeit bei der Versorgung zu vermeiden. Der COMPACT-Dosamat Dosierer gestattet es auf dem Tastenfeld die Dezilliterdosierung einzugeben. Die Versorgung geschieht während der Kontrolle der Dezilliter mit den Volumsystem automatisch. Der Mischdosierer COMPACT-Lambda gestattet es auf den Tastenfeld die Dosierung von Dezilliter sowie auch die gewünschte Temperatur einzugeben, Dieses mit einer Genauigkeit von 0.1°C. Die Versorgung geschieht während der Kontrolle mit den Volumsystem und die Temperatur mit den ausschliessliche eingegebenen Impuls Kontrolle. Selbstkommutierende Tastatur für Sommer-Winter.



Predisposto per abbinamento ai refrigeratori rapidi
Arranged to be coupled with fast water chillers line
Fait pour la combinaison avec les réfrigérateurs d'eau rapides
Für die Koppelung mit Schnellkühlgerät vorgesehen
Predisposto para combinación con los refrigeradores rápidos